

## ■ CUNTER-GLOSSA

# Char Leo Tuor

DA BENEDETTO VIGNE

**N**us savain che ti cultiveschas magari in'aversiun notorica cunter las undas sloganicas-birocraticas e publicisticas-medialas ch'arrivan da sutensi ed emprovan dad irrumper en il ravugl dal rumantsch-rumantsch. E perquai ta perdunain nus tia glossina da l'auter di che pompa cunter il pumpar dals slogans da reclama. E levamain sminain nus ch'a la fin na crais gnanca ti tez propi vi da quai che ti scrivas. Pertge il slogan «Tgi che sa rumantsch sa dapli» è main tup e main plump che quai che ti pretendas. El posseda ina subtilitad ch'ha la finala er purtà il success ch'el ha gè (e ch'ins po senz'auter er emblidar suenter in tschert temp).

**P**rimo cuntegna el ina vardad: Sche nus considerain – ord ina vista oramai radicala – l'esser Rumantsch oz mo pli sco l'an-

hängsel d'in'identitad «schwyzertütscha» (marca da da landfrauenkuchis e donnschtigjass, da bestatters e lauberhornrennens), vul dir che nus Rumantschs essan en sasez pur Tütschschwyzers cun casualmain anc in curius vocabulari latin, lura possedain nus efectiv ina tscherta plivalur en relaziun cun ils auters Svizzers tudestgs.

**S**ecundo citava il slogan sco parafrasa ina veglia reclama da l'Ovomaltina «mit Ovo chaschs nid besser aber länger», in slogan ch'ha in trantertun sexistic-positiv, il qual ins po la finala er anc udir sco eco lontan en il slogan rumantsch en discussiun. (In eco ch'ins po dal reminent udir er en il titel «pumpegiant» da tia glossa.)

**E**terzo san tuts che quai è ina sditga surfatga che – e qua has ti raschun – ha, sco il slogan da l'Ovo, da far dapli cun blagaria

che cun ina vaira vardad. «Tgi che sa...» posseda damai divers nivels semantics e n'appellescha betg il pli davos a l'ironia, quella che nus tuts, ti ed jau, schazegiain – speranza. Respectiv al giieu, quel che ti negas en quest cas.

**E**d, anc ina giada, dal reminent: Betg mo ils slogans vargan, er ils proverbis van a perder. Avant onns aveva mi'onda barmiera recità, ord tschiel blau, quest proverbi qua (i gieva per la vendita d'in clavà, al qual era collià in giagliner zunt apprezzià): «Schi vo igl tgaval, so'll'eir er la tgavazzegna (=Halfter)». Jau hai gia confruntà bleras persunas cun quella frasa, ma naging para anc da l'enconuscher. Nus pudain gist l'appitgar a questa discussiun – e far magari ordlonder in nov slogan: «Sch'i va (a perder) la verva, sa ir er il proverbi». In cordial salid si da la Bassa.